



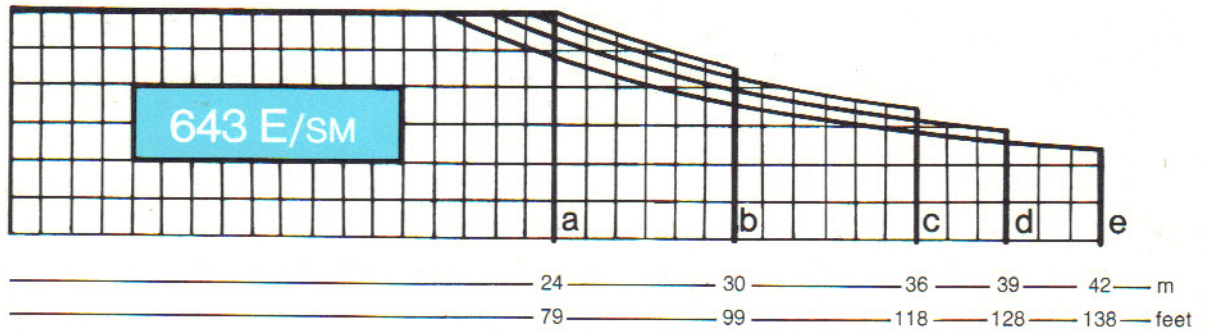
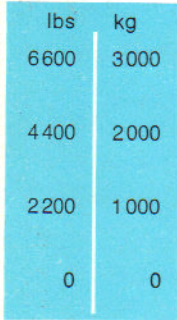
Potain

643 E



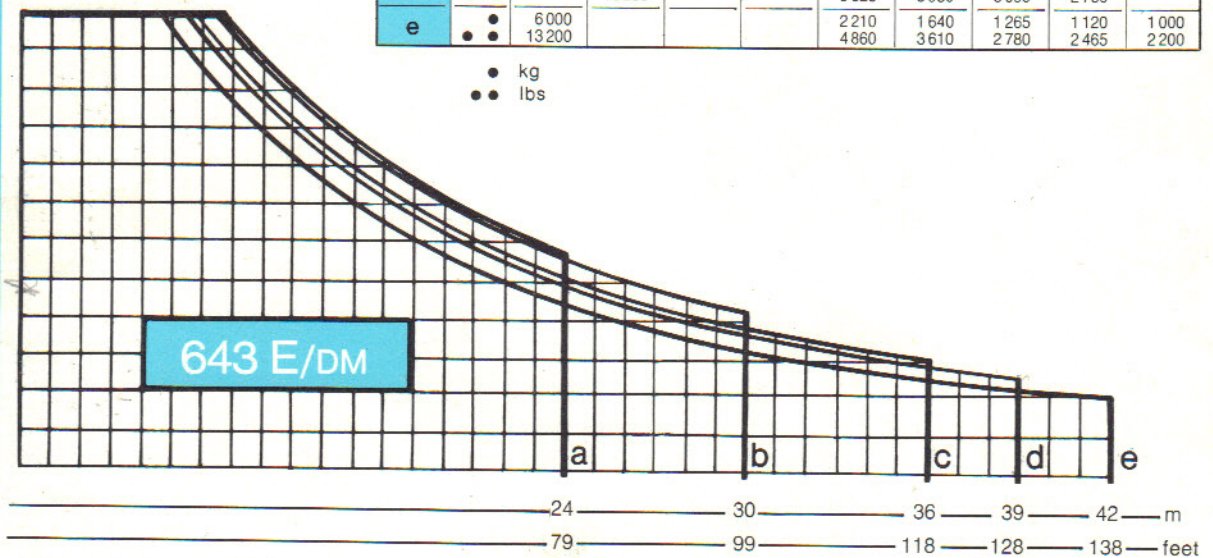
m feet	20 66	21,4 70	22,4 73	24 79	30 99	36 118	39 128	42 138
a	•••			3000 6600				
b	•••			3000 6600	2300 5060			
c	•••		3000 6600	2770 6005	2120 4665	1700 3740		
d	•••	3000 6600		2620 5765	2010 4420	1600 3520	1450 3190	
e	•••	3000 6600		2410 5300	1840 4050	1470 3230	1320 2905	1200 2640

• kg  
•• lbs



m feet	10,6 34	11,4 37	11,9 39	12,7 41	24 79	30 99	36 118	39 128	42 138
a	•••			6000 13200	2800 6160				
b	•••			6000 13200	2790 6140	2100 4620			
c	•••		6000 13200		2570 5655	1920 4225	1500 3300		
d	•••	6000 13200			2420 5325	1810 3980	1405 3090	1250 2750	
e	•••	6000 13200			2210 4860	1640 3610	1265 2780	1120 2465	1000 2200

• kg  
•• lbs



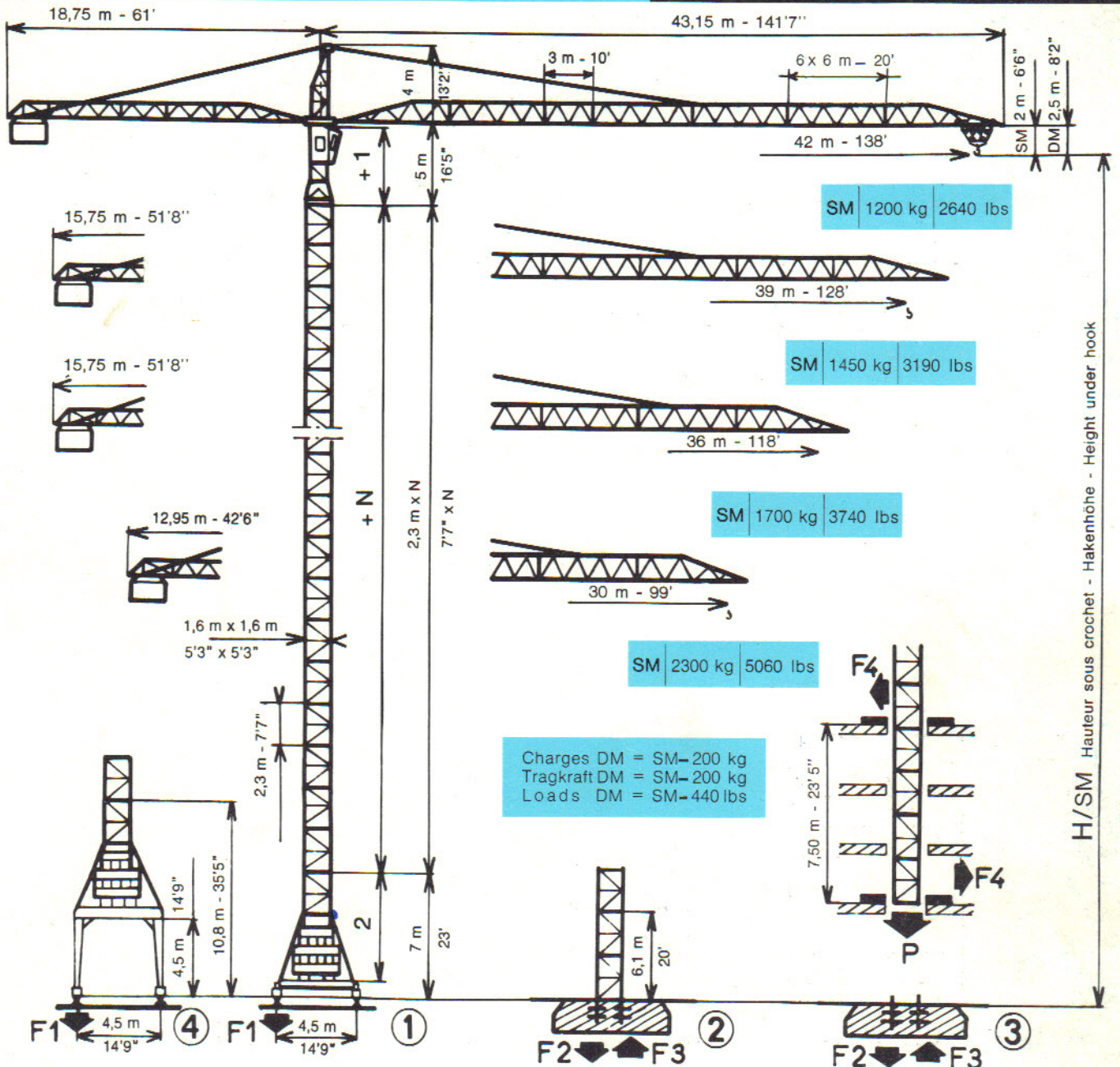
réf. : 2-71-AJS 3

<b>Orientation</b> - RCO	0 → 0,8 t/mn	2 x 5 ch	Puissance électrique nécessaire : 35 kVA Courant triphasé 380V - 50 périodes Poids de la grue sans lest : 37 t. environ
<b>Translation</b> - RT	25 m/mn	2 x 4 ch	
<b>Chariot</b>	35 m/mn	4 ch	
<b>Drehen</b> - RCO	0 → 0,8 U/min	2 x 5 PS	Kraftbedarf : 35 kVA Drehstrom 380V - 50 Hz Konstruktionsgewicht ohne Ballast : ca. 37 t.
<b>Fahren</b> - RT	25 m/min	2 x 4 PS	
<b>Katzfahren</b>	35 m/min	4 PS	
<b>Slewing</b> - RCO	0 → 0,8 r.p.m.	2 x 5 hp	Necessary electric power : 35 kVA Mains supply : 380V - 3 phases - 50 cycles Weight of crane without ballast : 81500 lbs approx.
<b>Travelling</b> - RT	82 ft/min	2 x 4 hp	
<b>Jib-Trolley</b>	115 ft/min	4 hp	

- Le poids de la grue indiqué correspond au cas ① avec flèche et hauteur maxi.
- Das angegebene Gewicht des Kranes bezieht sich auf ① mit Maximalausleger und bei Maximalhöhe.
- The weight of the crane is indicated for ① with longest-jib and maxi-height under hook

# 643 E SM/DM

# Potain



H/SM Hauteur sous crochet - Hakenhöhe - Height under hook

Charges DM = SM-200 kg  
 Tragkraft DM = SM-200 kg  
 Loads DM = SM-440 lbs

④ H = 2 + 7 + 1	① H = 2 + 15 + 1	② H = 2 + 14 + 1	③ H = 2 + 7 + 1
F1 • 26 t   57200 lbs	F1 • 48 t   105600 lbs	F2 ■ 85 t   187000 lbs	F2 • 40,5 t   89100 lbs
F1 ■ 27 t   59400 lbs	F1 ■ 58 t   127600 lbs	F3 ■ 66 t   145200 lbs	F3 • 23,5 t   51700 lbs
			P • 34 t   74800 lbs

- En service - In Betrieb - In service      ■ Hors service - Ausser Betrieb - Out of service.
- La hauteur "H" est approximative : Chariot en pointe de la flèche la plus longue, crochet dans la position représentée.
- Die Hakenhöhe "H" ist annähernd : Laufkatze an der Spitze des längsten Auslegers, Haken wie dargestellt.
- The height under hook "H" is approx.: Trolley at longest jib-end, hook as per drawing.

## LEVAGE - HEBEN - HOISTING

Treuil RCS 1 25/25 ch	Hubwerk RCS 1 25/25 PS	Hoist Winch RCS 1 25/25 h.p.		m/min - kg	feet/min - lbs
				0 → 30   3000	0 → 100   6600
				0 → 60   1500	0 → 200   3300
				0 → 15   6000	0 → 50   13200
				0 → 30   3000	0 → 100   6600

Petite Vitesse - Kleine Geschwindigkeit - Low Speed  
 Grande Vitesse - Grosse Geschwindigkeit - High Speed

## H/SM

Pylône Mast	1		2		3		4	
	m	feet	m	feet	m	feet	m	feet
2+0+1	10	32'10"	9,1	29'10"	9,1	29'10"	13,8	45'4"
2+2+1	14,6	48'	13,7	45'	13,7	45'	18,4	60'6"
2+4+1	19,2	63'2"	18,3	60'2"	18,3	60'2"	23	75'8"
2+6+1	23,8	78'4"	22,9	75'4"	22,9	75'4"	27,6	90'10"
2+7+1	26,1	85'11"	25,2	82'11"	25,2	82'11"	29,9	98'5"
2+8+1	28,4	93'6"	27,5	90'6"	27,5	90'6"		
2+10+1	33	108'8"	32,1	105'8"	32,1	105'8"		
2+12+1	37,6	123'10"	36,7	120'10"	36,7	120'10"		
2+14+1	42,2	139'	41,3	136'				
2+15+1	44,5	146'7"	43,6	143'7"				
2+16+1	46,8	154'2"	45,9	151'2"				
2+17+1	49,1	161'9"	48,2	158'9"				

**H/DM = H/SM**    - 0,5 m  
                          - 1'8"

Ancre  
 Verankerung  
 Anchorage

#### CHARPENTE

- Entièrement assemblée et soudée sur gabarits, d'où standardisation et interchangeabilité.

#### MONTAGE

- Relevage, par treuil de levage, de l'ensemble de base comprenant le pivot avec dispositif d'orientation, la cage télescopique et la contre flèche brochée au sol.
- Montage de la flèche par mouflage.
- Mise en place des éléments complets de pylône préalablement assemblés au sol, par cage télescopique enveloppante (système exclusif).
- Télécopage par vérin hydraulique à clapet anti-retour incorporé.
- Groupe hydraulique indépendant.

#### MÉCANISMES

- Standardisés en bain d'huile.

#### LEVAGE TREUIL RCS comportant :

- Cinq vitesses télécommandées en charge et en marche, dont deux de pose et de tension d'élingues.
- Sélection automatique des vitesses en fonction de la charge.
- Tambour rainuré à grande capacité d'enroulement, vous assurant :
  - un rendement accru par possibilité de descente en GV,
  - une pose très douce au millimètre près.

#### TRANSLATION RT SUR BOGGIES

- Voie droite avec quatre boggies pivotants, rendus solidaires du châssis au montage.
- Voie courbe grâce à deux boggies coulissants, sur blocs mobiles à l'intérieur de la traverse. (r mini = 6 m)

- Entraînement direct du galet moteur, par moto-réducteur comportant un frein double action (travail-parking).
- Griffes d'ancrage et fins de course, translation de série.

#### ORIENTATION RCO

- Anti-bailant par deux moto-réducteurs diamétralement opposés, tournant avec la flèche, et attaquant la denture extérieure d'une couronne.
- Démarrage et ralentissement progressifs.
- Variation de vitesse contrôlée.
- Système de maintien de la flèche au vent.

#### DISTRIBUTION

- Entraînement par moto-réducteur irréversible comportant un frein électromagnétique à disque.
- Enroulement des câbles tracteurs sur un seul rang.
- Grande sécurité de fonctionnement.
- Changement de mouflage ultra-rapide, au sol, par simple broche (système toujours en place).

#### CONDUITE DE LA GRUE

- Par combinatoire portatif, permettant la commande indépendante ou simultanée de tous les mouvements.
- Télécommande de la cabine ou du sol.

#### SÉCURITÉS

- Conformes aux normes NFE 52081 et 52082 et Internationales.

#### VARIANTES D'UTILISATION

- En translation sur rails.
- A poste fixe : - sur pieds de scellement - sur châssis, sans translation.
- Télécopage en bâtiment.
- Sur portique.

#### MASTWERK

- Alle Elemente werden über Schablonen geschweisst, wodurch absolute Standardisierung und Austauschbarkeit gewährleistet wird.

#### AUFBAU

- Mit Hilfe des Hubwerks werden der Grundmast, der Krankopf mit Schwenkwerk, sowie der Teleskopierwagen und der am Boden verbolzte Gegenausleger aufgerichtet.
- Der Ausleger wird mittels Scherung hochgezogen.
- Die Mastelemente werden, vollständig zusammengesetzt, mittels eines Aussen-Teleskopierwagens, der Plattformen besitzt, montiert (POTAIN-System).
- Das Aufstocken erfolgt mit Hilfe eines Hydraulikzylinders mit eingebautem Rückschlagventil.
- Die Hydraulikpumpe ist eine vom Kran unabhängige Einheit.

#### TRIEBWERKE

- Diese sind standardisiert und laufen in Ölbad.

#### HUBWERK RCS

Es erlaubt :

- 5 Geschwindigkeiten mit Fernsteuerung unter Last und in Betrieb, davon 2 zum Absetzen und Seilspannen.
- Automatische Einstellung der Geschwindigkeiten je nach Last.
- Gerillte Hubtrommel mit grossem Aufnahmevermögen.

Diese gewährleistet :

- eine grössere Leistung durch die Möglichkeit des Absenkens im grossen Gang.
- ein sanftes, millimetergenaues Absetzen.

#### FAHRWERK RT MIT BOGGIES

- Kurvenfahrwerk mit 2 in den Quertroversen auf einem Schlitten gleitenden Drehschemel-Boggies. (r mini = 6 m)

- Direkter Antrieb der Radwelle durch Getriebemotoren, die mit einer Spezialbremse mit Doppelwirkung ausgerüstet sind (Anhalten des Kranes in Betrieb - Festhalten des Kranes ausser Betrieb).
- Schienenzangen und Fahrendshalter.

#### SCHWENKWERK RCO

- Automatisches Auspendeln der Last, gewährleistet durch 2 gegenüberliegende, mit dem Ausleger drehende Schwenkwerksgetriebe, die den Drehkranz über dessen Aussenverzahnung antreiben.
- Progressives Anfahren und Abbremsen.
- Stufenloses Steuern.
- Bei Wind kann der Ausleger in seiner Stellung gehalten werden.

#### KATZWERK

- Nicht umkehrbarer Ölbadgetriebemotor mit elektromagnetischer Scheibenbremse.
- Aufrollen der Zugkabel in einer Lage.
- Äusserst schnelles Wechseln der Hubseilsicherungen (einfach oder doppelt) am Boden durch Steckbolzenverbindung.

#### BEDIENUNG DES KRANES

- Durch ein tragbares Steuerpult, das ein gleichzeitiges Schalten aller Triebwerke erlaubt.
- Fernsteuerung vom Führerhaus oder vom Boden aus.

#### SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

- Den Vorschriften sowie internationalen Normen entsprechend.

#### EINSATZMÖGLICHKEITEN

- Schienenfahrbar.
- Stationär mit Fundamentsverankerung.
- Stationär auf Unterwagen, ohne Fahrwerk.
- Auf Portal.
- Als Kletterkran.

#### STRUCTURE

The jig-welded and assembled steel sections of the structure ensure complete interchangeability.

#### ERECTION

- Raising by the hoist winch of the basic mast, the tower - head with slewing mechanism, the telescopic cage and the counter-jib pin-connected at ground level.
- Raising of the jib by rope reeving.
- Positioning by means of the telescopic cage of all the mast sections preassembled on the ground (exclusive system).
- Telescoping by hydraulic jack with built-in non-return valve.
- Independent hydraulic unit.

#### MECHANICAL MOTIONS

- All the mechanisms are standardized and run in oil-bath.

#### HOISTING - HOIST WINCH RCS allowing :

- Five speeds, remote controlled when in motion and under load, 2 of which are creep and sling tightening speeds.
- Automatic selection of the speeds in relation to the load.
- Grooved drum of a large capacity ensuring :
  - better output due to the possibility of lowering in high speed.
  - complete accuracy in placing loads.

#### TRAVELLING RT ON BOGIES

- Curved track with 2 bogies sliding inside the base girders. (r mini = 6 m)
- Direct drive onto the wheel shaft by a reduction gear with a built-in double action brake (travelling and parking).
- Rail clamps and travel limit switch.

#### SLEWING RCO

- Load pendulum effects eliminated by two reduction gears mounted opposite each other, turning with the jib and driving the external teeth of slewing ring.
- Progressive acceleration and deceleration.
- The jib can be held steady in the wind.
- Stepless variation of speeds.

#### TROLLEY

- Not reversible motor fitted with a electro-magnetic disc brake.
- Trolley rope wound onto the drum in one layer.
- Very rapid change of hoist rope reeving (two or four falls) at ground level by pin connection.

#### DRIVING THE CRANE

- By a portable master-controller allowing simultaneous operation of all the motions of the crane.
- Remote control system operated from the driver's cab or from ground level.

#### SAFETY DEVICES

- Complying with all safety requirements and international standards.

#### VARIOUS WORKING POSSIBILITIES OF THE CRANE

- Rail travelling
- Static on chassis without travelling equipment.
- Static with fixing angles.
- As climbing crane.
- As portal crane.

Modifications réservées - Änderungen vorbehalten - Subject to modification



# Potain

R.C. Seine 63 B 4583

Export

89, av. du Pt-Roosevelt - F 94150 - Chevilly-Larue  
Telephone : (1) 677.67.67 - Telex : 27001

71 - La Clayette  
Tél. : 3.83 - Télex : 80.440

Agence : Paris - Lyon - Marseille - Rennes - Strasbourg - Toulouse

Potain préconise 